THE UNIVERSITY of EDINBURGH

Edinburgh Open Research Conference 2026

Fostering Multilingualism in Research and Science: Bridging Language Gaps in Global Research Communities

18 June 2026

Edinburgh

Dr. Carlos Soler Montes

Senior Lecturer in Spanish Linguistics

School of Literatures, Languages and Cultures

The University of Edinburgh

carlos.soler@ed.ac.uk



1. Context and motivation

95% of global scientific publications appear in English, while **Spanish accounts for only about 1%** (González Alcaide et al., 2009; Badillo, 2022; Instituto Cervantes, 2023). This linguistic imbalance has significant implications.

- The public's ability to engage with scientific advances often depends on accessing content in their **mother tongue**.
- Advances in machine translation offer new opportunities but also come with challenges.
- The **scarcity of scientific publications in certain languages** limits the development of high-quality AI language tools (Muñoz-Basols et al., 2024).

A growing body of scholarship highlights how the dominance of English creates **barriers for researchers, science, and society**, affecting equity and inclusivity in knowledge production (Ramírez-Castañeda, 2020; St-Onge et al., 2021; Amano et al., 2023).

2. Researching research and researchers

ACTILEX Project
Linguistic Attitudes Toward Languages in Global Research Communities

Phase 1
1 language / 40+ countries

Phase 2
7 languages / 1 country

Phase 3
2 languages / 1 country

RAICEX
Red de Asociaciones de Investigadores y Científicos Españoles en el Exterior

connectsUK

Secretaría General Iberoamericana
Secretaria-Geral Ibero-Americana

Soler Montes, C. (Principal Investigator)
Gayo Cal, M., Mesa Jurado, M. A., Monteagudo Robledo, J. I. , Cernadas Carrera, C., Martín Gabaldón, M., González Freire, J. M., Arias Rueda, N., Lozano Zahonero, M., Petrus Pons, N., Leon Manzanero, A., Hoyo Sánchez, I. & Iriondo, A. (Co-investigators)

Our funders:
frA | FUNDACIÓN RAMÓN ARECES
SRUK CERU
AHGBI
SPAIN arts & culture
EMBASSY OF SPAIN LONDON
DARIAH-EU Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities







Same Migrant Community programme

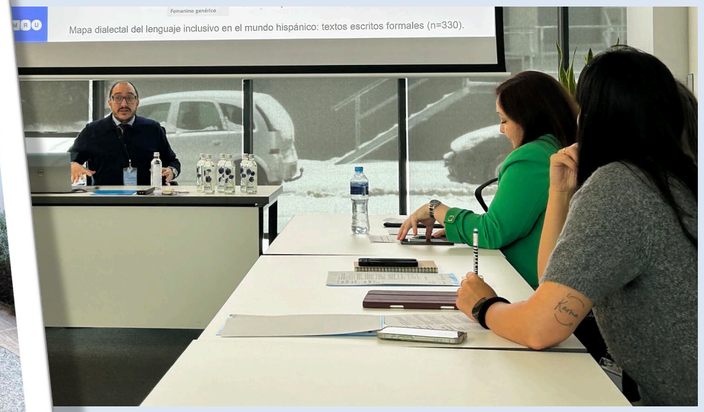
Calling **Spanish-speaking scientists in London**

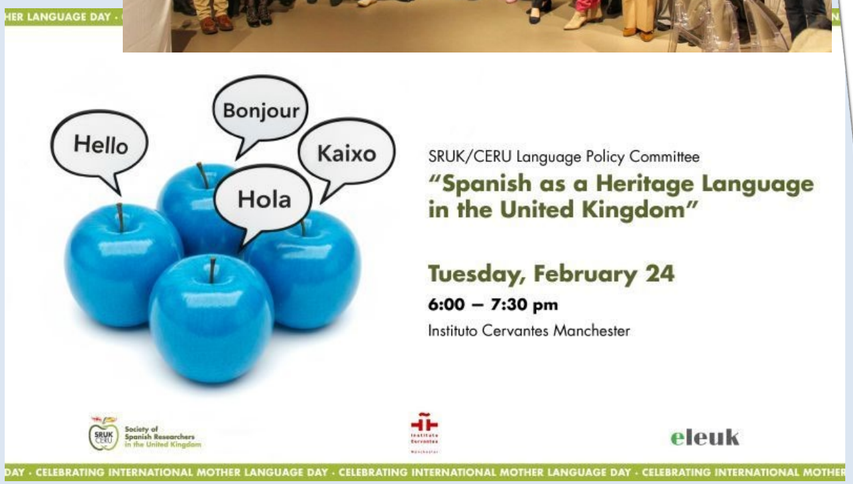
native scientists

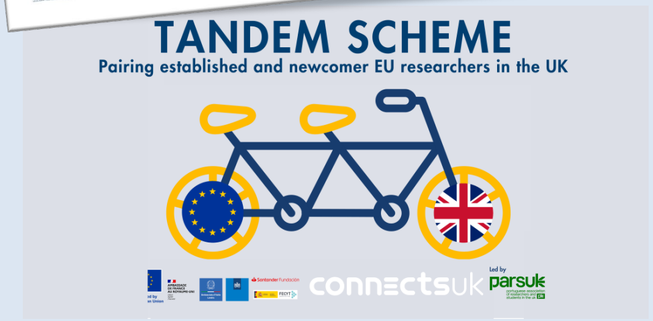
In partnership with Edina Trust













3. Project focus

This project investigates the linguistic attitudes and professional experiences of researchers whose first language is not English. It examines:

- How the dominance of English shapes **biases and structural disparities** in academia (Erdocia & Soler, 2023).
- How such dominance contributes to an **epistemic monoculture**, marginalising diverse perspectives and cultural nuances.
- How language barriers limit **access to scientific knowledge**, both for researchers and wider society (Ammon, 2001; Espinet, Izquierdo & Garcia-Pujol, 2013).



4. Global policy context

At the September 2024 G20 Research and Innovation Ministers' Meeting in Manaus (Brazil) leaders emphasized that **open science** and **open innovation** are essential for addressing global challenges and achieving the UN Sustainable Development Goals.

They endorsed:

- A **G20 Strategy for Open Innovation Cooperation**
- **Recommendations on inclusion, diversity and reducing inequalities** in science and technology



Research and Innovation Ministerial meeting at Manaus, 19.09.2024. G20 Brazil, 2024.

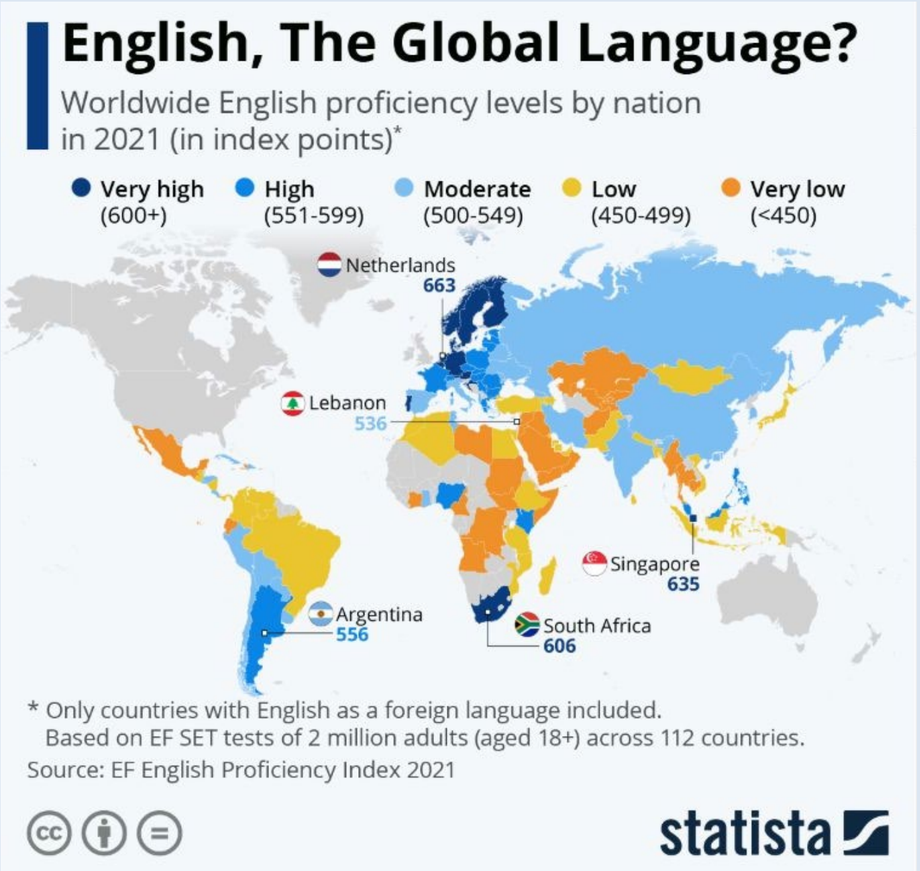
This project aligns with these goals by advocating for **multilingual approaches** to global knowledge production.

5. Language choice and audience in research

Language is shaped by the intended audience.

Speakers adjust their language through:

- **Convergence** = adapting to become more similar
- **Divergence** ≠ emphasising difference or expertise



Language choice reflects audience expectations, power structures, and identity:

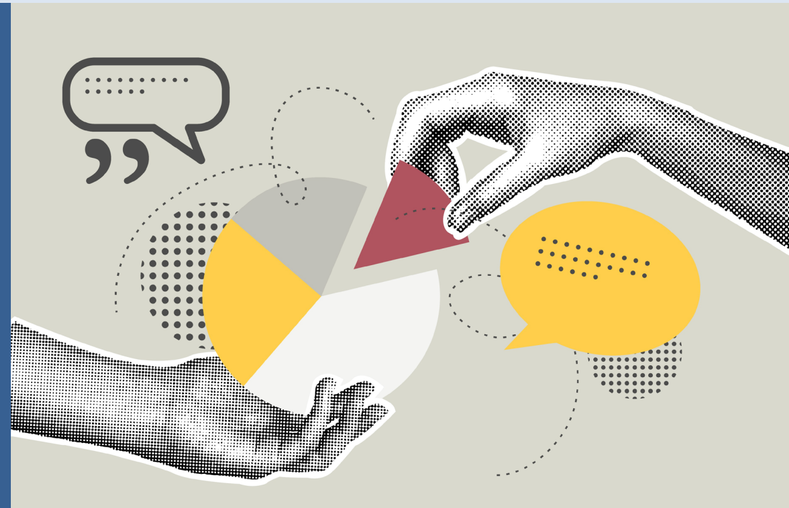
- **Publishing in English** → convergence toward the global scientific community
- **Communicating with local communities** → accommodation through local language

6. Multilingualism in research strategic importance

Promoting multilingualism in research and science:

- Broadens **access** to scientific findings for non-English-speaking communities.
- Promotes inclusivity, collaboration, and global knowledge exchange.
- Challenges **epistemic erasure** and **extractivism**, where research is produced in languages not understood by the communities involved (Chagnon et al., 2022).
- Raises **ethical questions** regarding the choice of language in scholarly communication.

This project proposes new ways of shaping **research dissemination** that reflect the **multilingual nature** of contemporary science and scientists.



7. Linguistic attitudes. Why they matter?

Language is not neutral:

- More than a tool for communication
- Carries *social meaning*
- Triggers positive or negative evaluations of languages, dialects, and accents
- Influences how people and communities are perceived

Linguistic attitudes are **a form of social positioning** focused on language and its use in society (Moreno-Fernández, 2009, p. 177).

Three dimensions:

- **Cognitive:** knowledge/beliefs about language
- **Affective:** feelings or emotional reactions
- **Conative:** readiness to act (e.g., discrimination, accommodation)



8. Methodological approach

The project adopts a **mixed-methods design**:

Quantitative methods

- Survey and statistical analysis
- Identify trends and relationships related to language practices among diasporic scientific communities

Qualitative methods

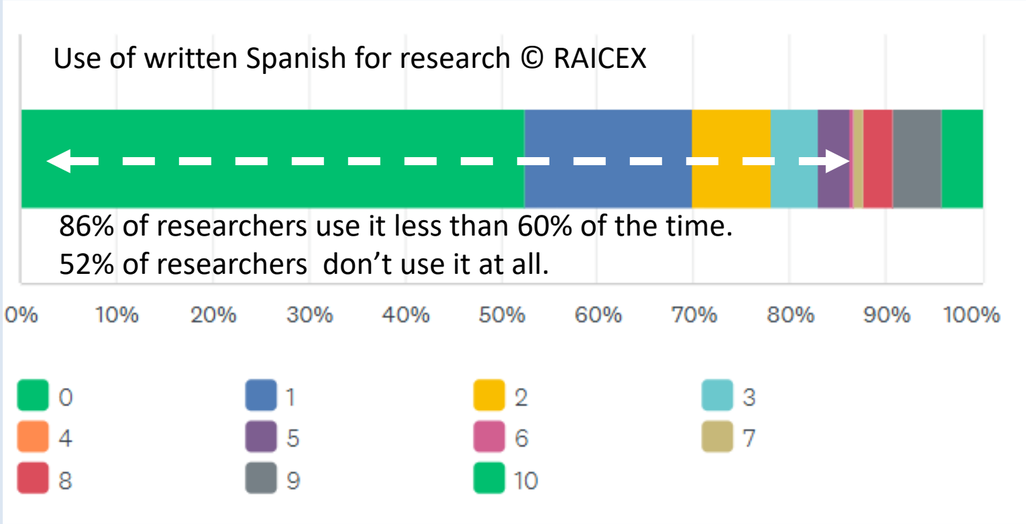
- Interviews and focus groups
- Explore motivations, experiences, and perceptions about multilingualism

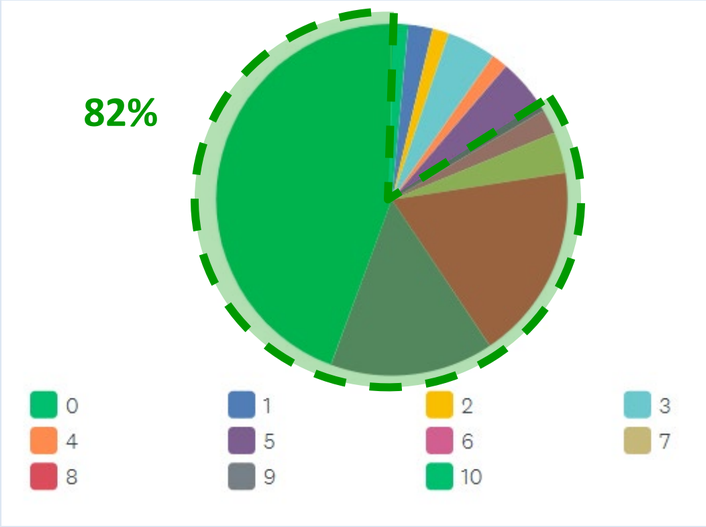


Project survey online announcement © RAICEX

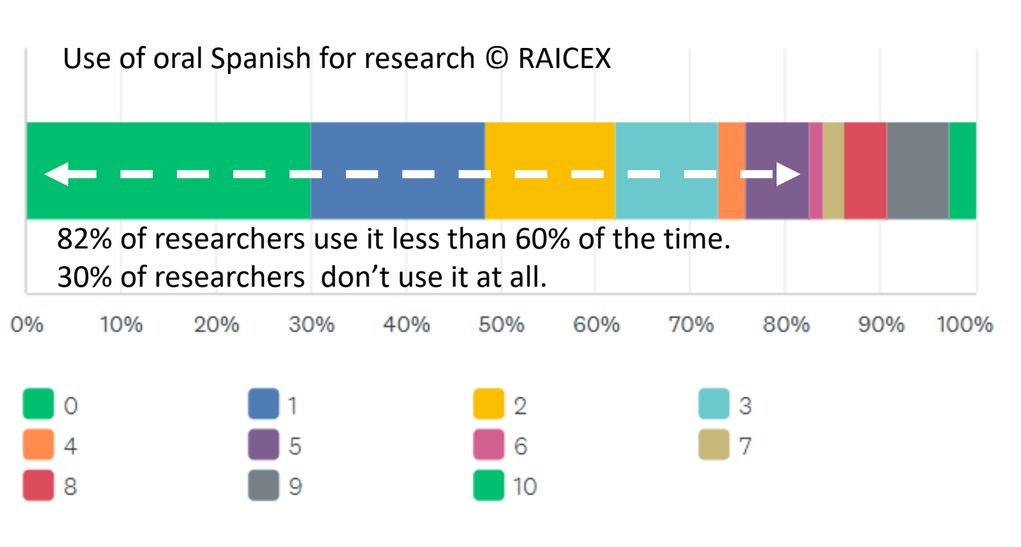
9. Phase 1: ACTILEX early findings (n=338)

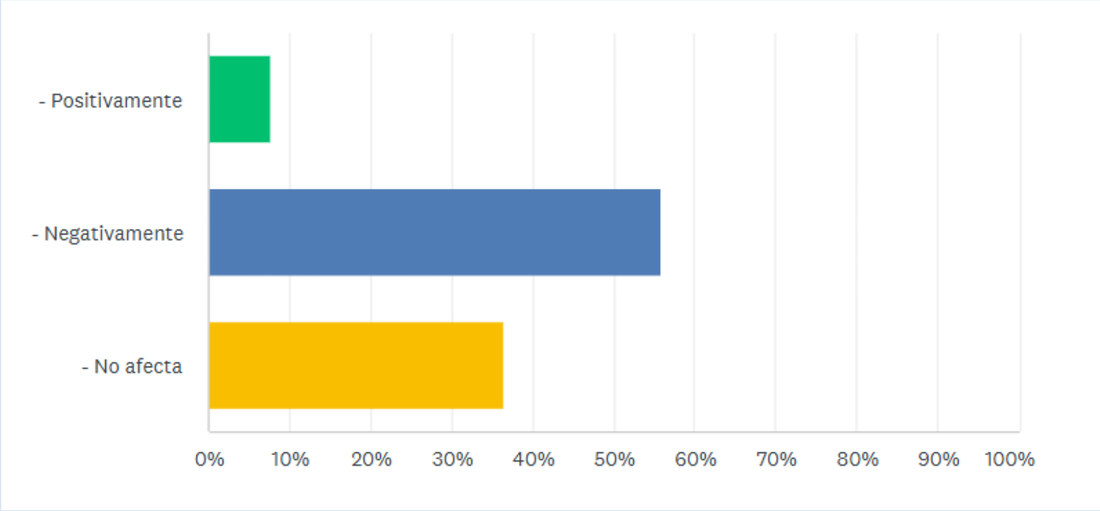
*Non-final results (restricted circulation)





Use of Spanish to communicate and take part in RAICEX © RAICEX





Academic peers perception of the quality of the research done in Spanish © RAICEX

10. Phase 2: Linguistic profile of CONNECTS-UK researchers (n=152)

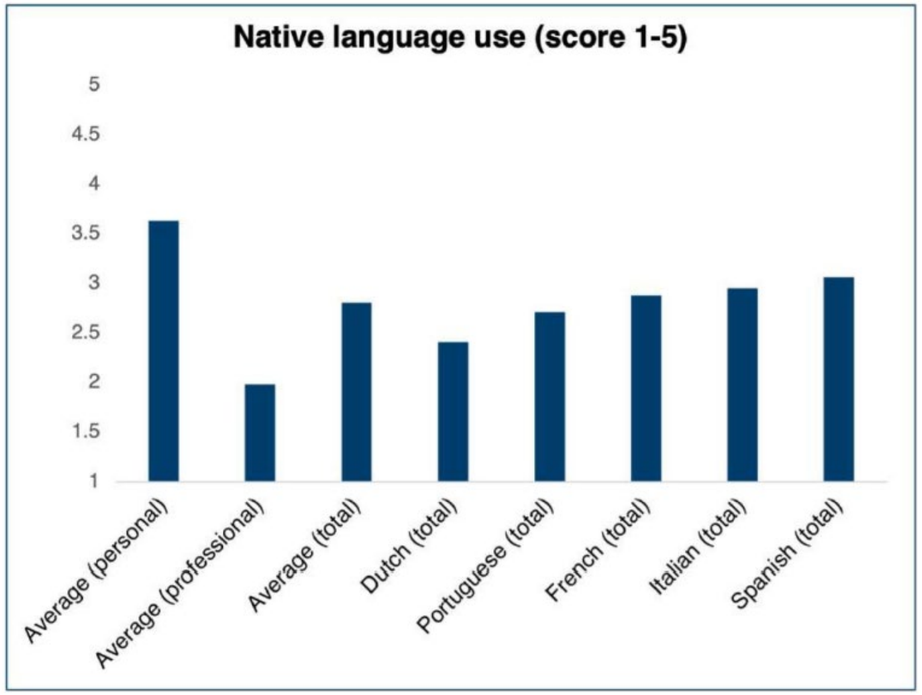


Figure 12. Native language use. Sample: 152.

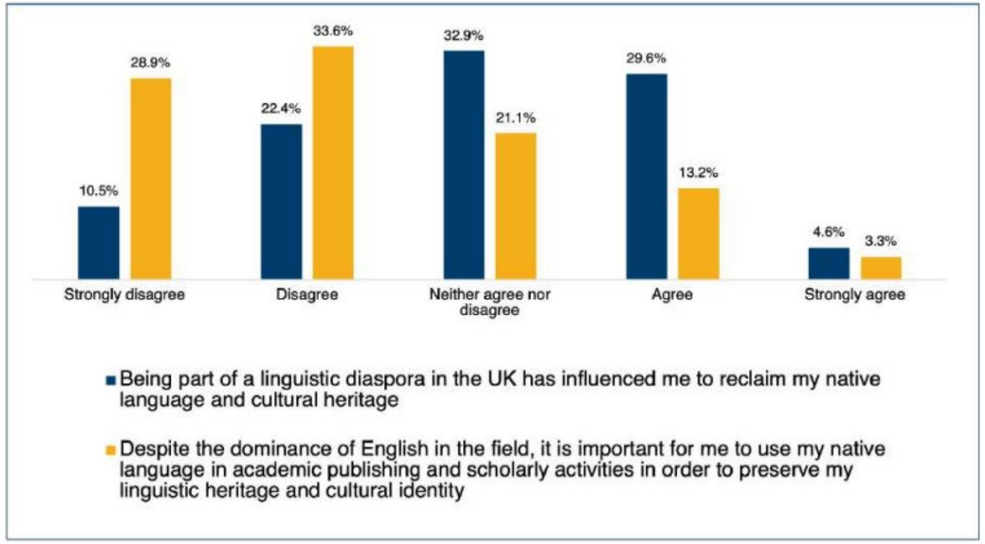


Figure 13. Attitudes toward use of native language. Sample: 152.

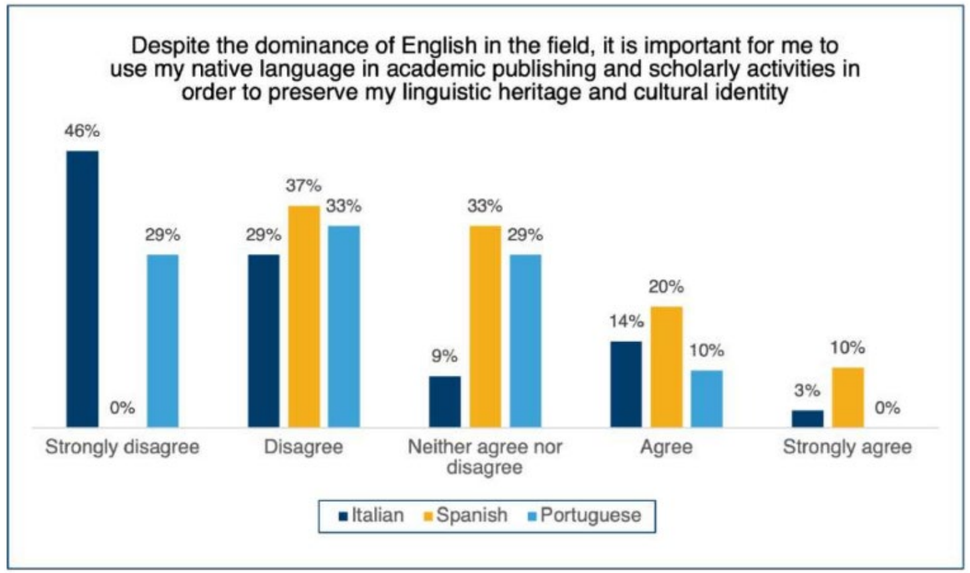


Figure 14. Attitudes toward use of native language in academia for Italian, Portuguese, and Spanish speakers. Sample: 86.

CONNECTS-UK (2026). *The Experiences, Challenges, and Perceptions of EU Researchers in the UK in the Post-Brexit Landscape Results from a survey analysis by CONNECTS-UK*. Pages 22-25. https://connects-uk.org/research/

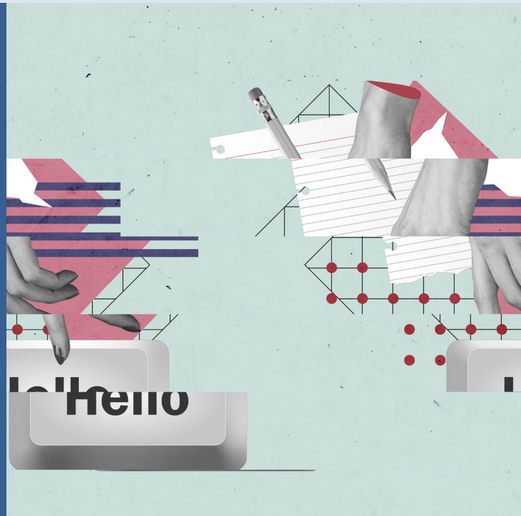
11. Broader impact and relevance

This project contributes to broader debates in **global governance**, including:

- Development and global inequalities
- The role of scientific expertise in policymaking
- Linguistic practices shaping knowledge dissemination

It aligns with **UNESCO Recommendation on Open Science** (2021) and **COARA Implementation Proposal for Language-Aware Assessments** (2025), both of which advocate for strengthening linguistic diversity in scholarly communication.

Given the worsening global **shortage of language skills**—crucial for societal cohesion, international collaboration, and future research—and the growing **dominance of English** driven by geopolitical, economic, and cultural pressures, multilingualism is at risk in public life. This project is more urgent than ever!



12. References

Amano, T., Ramírez-Castañeda, V., Berdejo-Espinola, V., Borokini, I., Chowdhury, S., Golivets, M., et al. (2023). The manifold costs of being a non-native English speaker in science. *PLoS Biol* 21 (7): e3002184. https://doi.org/10.1371/journal.pbio.3002184

Ammon, U. (2001). *The dominance of English as a language of science : effects on other languages and language communities*. Mouton de Gruyter.

Badillo Matos, A. (2022). *El portugués y el español en la ciencia: apuntes para un conocimiento diverso y accesible*. Real Instituto Elcano. https://www.realinstitutoelcano.org/monografias/el-portugues-y-el-espanol-en-la-ciencia-apuntes-para-un-conocimiento-diverso-y-accesible/

Chagnon, C. W., Durante, F., Gills, B. K., Hagolani-Albov, S. E., Hokkanen, S., Kangasluoma, S. M. J., … Vuola, M. P. S. (2022). From extractivism to global extractivism: the evolution of an organizing concept. *The Journal of Peasant Studies*, 49 (4), 760–792. https://doi.org/10.1080/03066150.2022.2069015

CONNECTS-UK (2026). *The Experiences, Challenges, and Perceptions of EU Researchers in the UK in the Post-Brexit Landscape Results from a survey analysis by CONNECTS-UK*. https://connects-uk.org/research/

Erdocia, I., & Soler, J. (2024). English language and the career progression of academics in Anglophone universities. *Higher Education*, 88 (3), 939–956. https://doi.org/10.1007/s10734-023-01151-4

Espinet, M., Izquierdo, M., & Garcia-Pujol, C. (2015). Can a Spanish science education journal become international? the case of *Enseñanza de las Ciencias*. *Cultural Studies of Science Education*, 10 (4), 1017–1031. https://doi.org/10.1007/s11422-013-9545-0

G20 Brazil 2024 (2024). *G20 Rio de Janeiro Leaders' Declaration*. https://g20.org/summit-and-logos/2024-brazil/

Gonzalez-Alcaide, G., Valderrama-Zurian, J., & Aleixandre-Benavent, R. (2009). La investigación teórica sobre la divulgación de la ciencia en España: situación actual y retos para el futuro. *Arbor*, 185 (738), 861–869. https://doi.org/10.3989/arbor.2009.738n1058

Fernández Vítores, D. (2023). El español: una lengua viva. Informe 2023. In *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2023*. Instituto Cervantes. Pp. 23-143. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_23/default.htm

Moreno-Fernández, F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Ariel.

Muñoz-Basols, J., Palomares Martín, M., & Moreno Fernández, F. (2024). El Sesgo Lingüístico Digital (SLD) en la inteligencia artificial: implicaciones para los modelos de lenguaje masivos en español. *Lengua y Sociedad*, 23 (2), 623-648. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v23i2.28665

Pölönen, J., Garnier-Rizet, M., Greco, G. M., Kulczycki, E., & Soler Montes, C. (2025). *Implementation Proposal for Language-Aware Assessments*. CoARA WG on Multilingualism and Language Biases in Research Assessment. https://doi.org/10.5281/zenodo.17881907

Ramírez-Castañeda, V. (2020). Disadvantages in preparing and publishing scientific papers caused by the dominance of the English language in science: The case of Colombian researchers in biological sciences. *PloS One*, 15 (9), Article e0238372. https://doi.org/10.1371/journal.pone.0238372

St-Onge, S., Forgues, E., Larivière, V., Riddles, A. & Volkanova, V. (2021). *Portrait et défis de la recherche en français en contexte minoritaire au Canada*. Acfas. https://www.acfas.ca/sites/default/files/documents_utiles/rapport_francophonie_final_0.pdf

UNESCO (2021). *UNESCO's Recommendation on Open Science*. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000379949.locale=en

*All images sourced from Freepik and used with a Freepik Premium License.

THE UNIVERSITY of EDINBURGH

Edinburgh Open Research Conference 2026

Fostering Multilingualism in Research and Science: Bridging Language Gaps in Global Research Communities

18 June 2026

Edinburgh

Dr. Carlos Soler Montes

Senior Lecturer in Spanish Linguistics

School of Literatures, Languages and Cultures

The University of Edinburgh

carlos.soler@ed.ac.uk

